

C-425

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001-2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-425

An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

First reading, January 30, 2002

MR. MACKAY

C-425

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001-2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-425

Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Première lecture le 30 janvier 2002

M. MACKAY

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to make it an offence for anyone who possesses child pornography, whether created by the person or obtained from another source, to allow another to access it or to fail to take reasonable steps to prevent access by any other person.

This applies at all times, including times when the person is accessing the material.

As the reasonable steps are specified as those that would be normal for a prudent person to take, the obligation is one that must be carefully fulfilled even though it is not absolute.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'ériger en infraction le fait, pour une personne qui a en sa possession de la pornographie juvénile réalisée par elle-même ou obtenue d'une autre source, soit de permettre à une autre personne d'y avoir accès, soit de ne pas prendre des mesures raisonnables pour en empêcher l'accès.

Cette disposition s'applique en tout temps, même lorsque la personne est en train d'accéder au matériel.

Puisque le texte prévoit que les mesures raisonnables sont celles que seraient normalement prises par une personne prudente, l'obligation doit être respectée rigoureusement, même si elle n'est pas absolue.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-425

PROJET DE LOI C-425

An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

R.S., C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. Subsection 163.1 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (4):

1. L'article 163.1 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Child pornography created by accused

(4.1) Every person who possesses any child pornography that was created by the person or obtained from another source and permits any other person to have access to it by any means or fails to take reasonable steps to ensure that it is at all times kept in such a way as to prevent any other person from obtaining access to it, in whole or in part, is guilty of

(4.1) Quiconque a en sa possession de la pornographie juvénile réalisée par lui-même ou obtenue d'une autre source et permet à une autre personne d'y avoir accès par quelque moyen ou néglige de prendre des mesures raisonnables pour en empêcher l'accès par une autre personne, en tout ou en partie, est coupable :

Pornographie juvénile créée par l'accusé

- (a) an indictable offence and liable to 15 imprisonment for a term not exceeding five years; or
- (b) an offence punishable on summary conviction.

- a) soit d'un acte criminel passible d'un 15 emprisonnement maximal de cinq ans;
- b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Reasonable steps

(4.2) For the purposes of subsection (4.1), 20 the reasonable steps must be those that would be normal for a prudent person to take to prevent any other person from obtaining access to the child pornography by accident or by any means that constitutes an offence under 25 this Act.

(4.2) Pour l'application du paragraphe 20 (4.1), les mesures raisonnables sont celles que prendrait normalement une personne prudente pour empêcher qu'une autre personne ait accès à la pornographie juvénile accidentellement ou d'une manière qui constitue une 25 infraction aux termes de la présente loi.

Mesures raisonnables

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9